加國航空事業
最近之統計

奧太瓦。加拿大社電。雲埠之國際機場。爲加拿大四月至六月間交通最暢旺之機場。

據交通部昨星期五日宣佈稱。飛機於該時期間降落者。有九萬四千五百八十架。其中國內之民航機降落者。祇爲七萬二千七百八十三架。

加拿大之機場。交通暢旺佔第二位者。爲滿地可埠機場。飛機於該時間內升降者達六萬五千八百九十四架。其次爲加京奧太瓦。飛機升降達六萬一千八百七十三架。其次各埠機場。交通頗旺者。及其飛機升降數字爲。

古壁省卡車維埠五萬六千三百三十六架

多朗度埠機場九萬六千三百二十六架

點問頓埠機場五萬三千三百六十二架

宛地辟機場。四萬六千七百二十八架

有定期之機升降數字爲；

滿地可。一萬三千一百五十一。多朗度一萬二千七百一十九。

雲高華八千八百三十。點問頓七千二百九十九。

宛地辟五千五百二十七。紐芬蘭省根特埠五千零三十二。

加國促進貿易

奧太瓦電。據消息靈通界方面宣稱。加政府將建議用關稅及資金。作爲促進。英聯邦貿易之辦法。加拿大方面之建議。將在建草議程時。送英聯邦各財長會議時討論。

英聯邦財長會議，定期九月。在此間召開。各財長將先決定英聯邦擴大貿易之議程。

據起草該財長會長會議議程之專家稱。加拿大總理第芬碧架。負責準備該一議程之事項。其中可能包括下列各項

㊀增加關稅保障。

㊁金元國家之外國投資。要再指導以引入英聯邦之金鎊集團地區內。

㊂加拿大計劃。要與澳大利亞。新西蘭等作新之貿易條約談判。

㊃加拿大主要之目的。爲設立一個永久性之英聯邦組織。專爲注意、及獻議如何提倡促進貿易者。有一機構。爲如何處理貨物之流通。一則爲將英鎊如何導入聯邦中之金元國內投資之事項云。

騎警神氣十足
將任遊客拍照

駐雲埠之加拿大騎警。現擬派員穿着制服之警員。任由來埠觀光之美國遊客攝影。以作留念。

汝雲警監。已對雲高華導遊會稱謂。將於九月派騎警穿制服。任由美國來埠之觀光團人員拍照。

導遊會及警察當局。對此舉。均甚表贊同云。

奇花衣館宜華女職員

奇花衣館營業事務處茲宜僱華女一名如意者請來奇花街弍三八號洽商

◎餐館出賣

取價壹萬元現欵。或與其他實業交換。如意者電話 PA. 0720 洽商。

◎餐館出賣

地位適中。有意者。請來面洽。

DEPOT CAFE
1022 Main St. Vancouver, B.C.

◎炸薯仔店兼實業出賣

地位好。生意暢旺。取價九千四百五十元。首銀弍千元。包括好商業樓宇。

電話 Mr. W. E. Shane
Sentinel Realty Ltd.
FR. 9155　HE. 14266

◎餐館出賣

本餐館生意暢旺因人力缺乏各伴志圖別業願將全盤架生貨物出賣取價從廉有志圖此業者請移玉步到來面議

鑽石餐館啓
Diamond Grill
543 Baker St. Nelson, B.C.

兩睡房住家聯房出租

派亞街五四六號柏文樓有住家四聯房出租僑梓如意者請於下午六時後電話 PA. 3825 洽商

◯唐番餐館出賣

本餐館現代化在車梨役埠第一公路交通全加客商來往必經之公路離花旗拾餘咪路花旗遊客來往之孔道現在開春遊客來往川流不息本人年老生意過多力不能任如有欲圖唐番餐館生意者不妨前來一看便知

Silver Grill Cafe
512 Yale Road W.
Chilliwack, B. C.

◎賺錢好機會

生意好，地位好之餐館雜貨舖平賣，位於商業及醫務所集中區，架生齊備，月租七十五元有長批除清一切費用

每月賺四百元至六百元 店主經營該生意達七年，現因人力問題，被迫急賣，價錢九千元，另點貨。

僑胞如有房屋樓宇生意出賣敬希通知爲盼

利財實業公司經理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH. 3125
住宅 CE 5743

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.

◎莫抓。用新靈驗藥水

PELPURA LOTION 寳普萊藥水，專醫爛脚趾罅，皮膚濕毒，痕癢，皮膚紅腫，及一切疼痛之處，均收神効，此藥清潔無味，幷無染汚皮膚及衣裳之慮，不須用布綳護，一試便知功効，每壹料四五毫及弍圓五毫，C.O.D. 加毫半

藥房在地下層
J. P. KELLY,
736 Granville St.
Vancouver, B.C.

中國洪門民治黨駐加雲高華支部鳴謝啓事

敬啓者本支部此次舉行喬遷金禧紀念慶典荷蒙中西長官，僑彥名流，社團商號，仕女黨員，有以喜電相貽，有以祝詞見惠，有以珍品賜贈，有以賀金致送，禮儀稠叠，情誼懇懃，同人感紉，莫可言宣，謹綴數言，用申謝忱，伏維垂鑒，維愛不備。

中國洪門民治黨
駐加雲高華支部　同人恭白

惠賜隆儀　芳名臚列　恕不稱呼
如有錯漏、尚祈指正

朱淑貞女律師　華新書局　湯錦　林社康　劉萠照　黃江夏總堂　馬安　胡樂鄭今後　李格昆　梁日明　黃漢經紀處與一平　福利隆公司　茹金垣　永興號　李給珉　安樂園　黃于頤房　馬聞錫　劉孟良　盞鷹餐館　新位仁餐館　廣萬生　李汝良　關權伯　天祿閣　盧榮　民新理髮所　余風采堂　關華坤　輔行公司　李日如　陳偉揚　鄭鴻麟　新議樂　鄧有爲　南陽總堂　梁忠孝堂　開平總會館　李氏總公所　馬藥盛　周瑞年　楊國威　馬國亮　元發公司　黎双鳳　美麗理髮所　中華基督會　梁永明　楊双全　馬國才　鄭庚　羅萬勝　新車站餐館　劉英柱　生生肉舖　馬國華　關文萬　陳品乾　陳品光　林福侃　劉耀騰　梁裕昌夫人　梁彩蓮　香港餐館　圖新軒　聯活公司　蔣章霖　固聯雷公司　新星旅社　廣珍金舖　和利鷄欄　周祟　民星書報總社　鄭榮陽總堂　銅泗　陳卓豪　以上每五元　卡城余鴻惠方來馬若夢拾五元　吣寧黨部拾元　片市魯別黨社四拾元祝詞　美國大埠致公總堂譚護朱仲緝五元祝詞　片市魯別張聯昌　李煦　黃沾　鄺錫添　林其進　以上每五元　片市左治黨社拾元　周來剛　劉少祥　墨國柯利市黨部祝詞　各五元　溫地辟黨部　点城黨社祝詞　每拾元　紐約處　觀藜錦綴祝詩一幅　美國保利磨黨部　劉孔嘉　陳綏大　廖利禎　各五元祝詞　墨國李棟傑祝詞弍元　都城黨部祝詞五元　紐約寶寶咖啡館　譚秉庸　潘坤　盧雪鴻　何雪梅　潘駒　共拾五元　駐墨國洪門民治黨總支部　墨國公報　甄顯熾　李樞南　李敞全共八元　錦碌黨部祝電　錦碌達權社五元　紐約美國民治黨總支部拾元　民治黨支部拾元　陳華瑞　李韶枝　雷惠初　梅新　蔡興全　李聖策　楊天爭　伍寶盛　林文傑　各五元　美國企李崙民治黨　鄺華英　黃邦登共拾元　滿地可黨社祝詞五元　砵亞板汝黨部祝詞五元　美國民治黨總支部主席李仲雲美京支部主席李礽來李佳寶共拾元祝詞　中國僑務委員會委員長鄭彥棻　非律濱中國洪門聯合總會理事長李峻峰　卡技利林三合　鄭炳昌　大埠民眾黨李大明　徐發起五元　以上每祝電　域埠黨部五元　列必珠達權社六元　各祝詞　古巴民治黨總支部　朱家兆　各五元　開明公報委員　陳一鳴　李祥雲　劉尊謀　溫逸庭　黃泰福　朱理公　伍進倫　朱榮熙　陳謀滋　余念增　曾振寰　每弍元　駐古巴中國洪門民治黨美洲總支部朱家兆祝電　汝利順黨部五元，乃麼黨社九員祝詞，秘魯民治黨總支部鍾世潮葉景春等拾員祝詞　紐約李聖勳菁炮成爲京菓成盒（四續完）

本公司爲人生漫談週刊第二會徵聯簡約

（徵聯）「求教」「聯題」　**冊積尊金貽子累**

禮聘紐約　余纘棠先生評閱

日期：即日起收卷，截卷一八月十五日。

發榜：日期將隨時在本刊公告之。

卷資：每比收卷資美或加金弍角，不超過壹元者，可以郵票代金。

獎格：冠軍—僑聲日報全年，本刊全年（五十二册）

亞軍—僑聲日報半年，本刊四十期

季軍—僑聲日報四個月，本刊三十五期

殿軍—僑聲日報三個月，本刊三十期

第四名—僑聲日報二個月，本刊二十五期，第五名，僑聲日報一個月，本刊廿期，第六名—本刊十五期，第七至第十名—本刊十期，第十一至廿名—本刊八期，第廿一名至五十名—本刊六期，第五十一名至一百名—本刊四期，其餘凡投卷者，概贈寄本刊「聯榜專號」一册。

附註：㈠凡錄取之卷，除在本刊「聯榜專號」發表外，或在多處日報擇尤登載

㈡凡掄中冠軍，亞軍，季軍，殿軍者，請每名寄惠二寸半玉照並個人簡歷，以便在本刊鋅版刊出，藉揚鴻名而留紀念。

㈢請自備白紙作聯卷，正楷謄正，連同詳細英文地址及姓名逕寄本刊福利欄編者，否則不負差誤責任。

收卷處：LIFE MIRROR WEEKLY
507 Main St. Vancouver 4, B. C. Canada

◯雜貨菜蔬生意出賣

本店專營牛菓菜蔬鮮花，及全部雜貨，應有盡有，地位適中，接近汽車站，居正興旺區域，與肉食店相比鄰，裝置器具，新式雅潔，無一不備，僑梓有志營斯業者，請照址到來面商。

1182 Robson　MA. 0913

◯殯館出賣

本殯館設在沙省（根打市梨埠）KINDERSLEY 新建樓宇傢私新式完備生意向來暢旺今因各股東年老人力不足是以將全盤生意連實業出賣取價相宜如有僑胞欲營斯業者請來面議函商亦可

舞登餐館公司謹啓
Modern Cafe
P. O. Box 142 Kindersley, Sask.

◯達權總社鳴謝經費

由民國四十六年正月至六月份

馬爲我　馬錦植　每弍拾元　林兆光拾五元　盧金生　鄭尚舜　文化社　胡華錫　何勁洲　劉捷予　林換元　文化社　譚申　文化社　鄧社權　文化社　林其進　文化社　馬心民　文化社　每五元　鄭連發　駱珍　鄧劍雲　袁競忠　馬群惠　鄭正揚　楊均濂　容榮　鄭程萬　陳惠霞　關國寧　駱社沛　林文合　馬連鄭家滋　岑榮貴　伍耀毓　梁祐週　劉婉佳　曾均龍　每叁元　湯添福　劉庭楚　李治　胡忠信夫人　林焯　湯倫活　雷勝　黃秋　鄭家滋　岑玉亭　關邦健　關競豪　徐錦宏　雷社炳　程大妹　鄭彪聲　每弍元五　梁銓　鄭金後　鄭杞幹　鄭榮康　劉社鍊　林進傑　陳德喜　周梅光　江朝彥　黃瑞琪　每弍元　周賜齡壹元五　雷根送錦繡福祿壽兼八仙圖喜帳全堂　鄭炳送顧繡孔雀開屏圖中堂一幅　陳福如夫人自製大黨旗兩面送民治黨支部一面送達權總社一面

◎哀謝

先考諱長暖字宜棠陳公府君痛於民國四十六年七月十日辰時壽終正寢積閏享壽八十歲不孝宜裳等侍奉在側親視含殮遵禮成服同月十六日在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土叨蒙　戚屬友誼俯賜花圈輓聯姊妹惠贈賻儀花圈親臨執紼靈車相送高誼隆情殁存均感謹此致謝

未亡人胡氏泣淚斂衽
孤子　宜裳　宜佐
　　　宜英　宜豪　民三泣血稽顙

厚贈芳名　恕不稱呼

陳潁川總堂拾元　黃光澤弍拾五元　林德聰弍拾元　湯關覺弍拾元　林力均弍拾元　宜耀姆十五元　林偉理　舍路埠胡官南　力車竹林餐館　力車餐館　每十元　葉秩棉　李福華夫婦　李煥章仝六元　陳顯儀　陳廣華　董圖嬌徐節仝　舍路埠姚祖添　馬詒訓姆　陳彩章　陳旺沛　每五元　陳銳明嬸四元　梁緝光夫婦　梁春廣夫婦共四元　陳濯燕　李穆　徐春華姆　許同記姆　曾桂芳　眷洪姆　徐金玉　江啓嬸　李纔龍夫婦　以上每三元　陳宗偉二元　宛汝辟埠哀輓棠　黃純　趙耀禮　關伯怡　林偉三　林吉市　林華醒合家　陳天浩合家　每五元　李均　李參　黎泉　黃基鉊　鄧榮宗　趙賀寶　張焯棠　每三元　覺　朱良弼合家　李纔龍合家　李國輝　洪門民治黨車　陳潁川總堂車二　湯關合家　黃義華合家　余勤平周錦泮仝　林偉理　黃光澤　鄭卿彰　陳勝　陳新讓　陳品乾　陳鴻文　陳明康　陳子元　陳賢煥合家　陳賢嬸合家　陳宜談　陳宜健　陳孔奕　陳進林　陳長進　陳瑞林　陳孟溫　陳應焌　陳應發　陳孔星　陳耀光　袁振光　陳宜焯合家　陳孔墉合家　陳邦彥　陳興旺　黃雲晃姆　以上俱素車　潁川總堂　朱浚裘　黃公禮　黃世穗　黃頌禮　黃光大　徐壽旗　徐節　林德聰　林偉理　黃昭立　朱良弼合家　黃炳昭　黃宣擴　黃心田　林洪公　方文瀾　徐子樂　林岳熙　李樂天　林逸川　劉松富　余勤平　周錦泮　余醒容　蔣宏翹合家　西湖餐館　林璋姆　黃啓賀姆　楊端源　彭穆　興盛園　梁金石　梁長義　馮文勝　鄭卿彰　陳信讓　陳勝　力車餐館　國耀　沃沾　陳宜談　陳孔奕　陳宜健　陳瑞林　陳艮進　陳明儉　陳鴻文　陳振焯　陳少佳　陳華歌　陳典諒　陳宜光　陳宜炯　陳宜焯　宜顯　陳應發　陳添發　陳齊發　陳鴻發　陳永發　陳祥發　黃光澤　陳孔星　陳孟溫　李卓權　陳大平　陳興旺　陳邦彥　陳景山　姚祖添　同益公司　黃秋明　徐棠　鄭光益合家　陳明康合家　陳孔墉合家　陳官樹　陳賢嬸　陳灼姆　陳孟纘　陳孟儒　陳昌悅　宜爛姆　彩蟾姑　龔邦耀　余榮相　陳品乾　陳品光　陳癸勝　陳卓海　陳孔棠　袁葉盛　袁育芳　葉秩珉　李炳璋　李福華　力車餐館全体女工件　Dave Bill Eddy　Albert George, & Dan Wong, Beatrice Louie, Wong Fong Gar, Kelvin Young, Joyce Leong. Cheng Kam Fong & Family. The Staff, Water Resources Branch. The Staff Pacific Produce.

以上俱花圈　如有錯漏　仰祈指明

◯中國洪門民治黨駐巴拿馬分部

一九五七年職員一覽表

主席　劉仲常
書記　鄭公正　副　吳作普
財政　謝國幹
外交　吳文逵　副　莫強賢
調查　周開濃　副　鄭欽
西文書記　阮寶珊　副　吳銓英
組織　崔毅峯　副　呂樂紀
黨務　嚴傑禎　副　李厚廣
會計　周祝清　副　彭治世
核數　彭家熾　副　吳輝長
幹事　張觀顯　莫金棠　何文熾
　　　胡澤國　陳榜助　朱維傑
　　　吳悅南　李來蔭　譚沃槐
　　　張會煊　陳維新　黎維顯
　　　李宗揚　劉錫球　胡應燦
　　　吳朝光
監察　主席　吳作普　書記　張其近
委員　鄺耀　何錦濃　余仰中

◯（列城）民治黨鳴謝經費

由民國四十五年正月至六月

張璀玉　余休　鄒炯灼　每壹元五　馬琼夫人　梁經醒　梁掌萌夫人　丘偉能姆合家　鄭盈添　盧球合家　梁昌津　黃耀威夫人　梁邦聘　鄭家棟夫人　盧瑞球夫人　黃耀威夫人　曾傳忠合家

每弍九　廖造喜　李月酒　關邦健　每弍元五　伍華　司徒忠　每三元　盧萬莊夫婦四元　丘酒秀五元　馬琼　梁樹邦　劉孔昌　關崇拔　黃耀威　鄭忠枝夫人　溫用寬　劉孔昌　黃啓鏘　鄭忠枝　葉宇德　每壹元　周齊應五毫　九月一號至十二月　力姐埠全体華僑助經費廿五元　溫用寬　黃啓鏘　鄒灼夫人　盧球　梁掌萌　鄭忠枝　鄭盈添　曾傳忠　丘酒秀　溫用寬　劉孔昌　謝衡石　林富　梁應柏　關崇拔　劉孔梅夫人　謝衡石　關崇拔　每壹元　梁樹邦　劉孔昌　盧瑞球合家　敖治平　黃耀威夫婦　梁樹邦　丘偉能姆　每弍元　丘酒秀四元　梁樹邦五元　大安館五拾五元　大得館拾七元

◎水龍煤氣修裝

修裝水龍水喉煤氣各項工作華友光顧快捷妥當價格相宜

Keller Plumbing & Heating
408 Jackson Ave. TA. 0632

亞省尾埠最華麗最名氣之姊妹西餐館出賣

本姊妹西餐館名曰 CLUB CAFE，坐落亞省工農業繁盛區的尾利顚血埠，地位適中，裝飾華麗，現代化傢生齊全，樓宇新象堅固，收益極佳，現以人力缺乏，割愛出賣任何一間連實業，取價相宜，獨購生意亦可，如有意者請逕函詢問，或親臨該埠東亞旅社總經理關邦傑君洽商，爲盼

Club Cafe
638 Second St.
Phone 3064
Medicine Hat, Alta.

Shasta Cafe
635 Third St.
Phone 2541
Medicine Hat, Alta.

Phone TA. 5080 Hotel Tung Ah
101 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

訃告

不孝墊俠等奉侍無狀痛遭

先妣黃門司徒氏安人不幸於中華民國四十六年七月三日辰時病終內寢溯生於遜清光緒十一年十月十二日丑時積閏享壽七十六歲不孝墊俠等親視含殮遵禮成服謹擇於本年七月廿四日（星期三）下午二時在丹孝維街暗市黨殯儀館 Armstrong & Co. 舉行喪禮扶柩送往海景墳場 Ocean View Burial Park 安塟忝屬宗親戚友誼哀此訃

聞

杖期夫　樹柏拭淚頓首
哀子　墊俠泣血稽顙
哀女　錦杏適胡門　錦洮適胡門
媳　簡氏拭淚斂衽
男孫　立錚　立章　立綱　立邦　拭淚稽首
女孫　妙簡　圭簡　拭淚斂衽
夫弟　〔樹壢〕　樹鑑　金鰲拭淚稽首
夫弟婦　〔周氏〕　梁氏　周氏拭淚斂衽
夫妹　福同適陳門　玉蘭　潔冰適陳門　玉華拭淚斂衽
侄　名洽　英偉　英豪拭淚頓首
侄婦　謝氏　周氏拭淚斂衽
侄孫　星南　星翹拭淚鞠躬
侄孫媳　關氏拭淚斂衽
侄孫女　桂芳適林門　顏月　秋月拭淚斂衽
侄孫女婿　林樹英拭淚鞠躬
誼女　月好適周門拭淚斂衽
誼女婿　周錦祥拭淚鞠躬
誼孫　周炳輝　炳耀　炳富拭淚鞠躬
誼孫女　周炳圓　炳美　炳玉拭淚斂衽
堂夫弟　〔國常〕　樹顯
堂夫弟婦　盧氏　〔關氏〕拭淚斂衽
堂夫侄　名湊拭淚鞠躬
堂夫侄婦　關氏拭淚斂衽
堂夫侄女　蘭英適敖門拭淚斂衽
堂夫侄婿　敖龍海拭淚鞠躬
堂夫侄外孫　敖炳煥　敖炳源拭淚鞠躬
司書　堂夫侄　暢怡鞠躬

治喪處：同裕安公司
黃墊俠地保官事務所
191 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C. Canada
本宅：1363 The Crescent
Vancouver, B.C. Canada